

# La Guirnalda Polar

La Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá  
Los Tesoros Culturales del Mundo Hispanohablante

## 7 HERMANAS DESNUDAS

Entrevista por José Tlatelpas

Bueno, nos reunimos en un café de la avenida Broadway y yo traté de hablar sobre ideología, pero las muchachas querían aterrizar sobre el oficio de ser escritoras en Canadá. "Las 7 Hermanas" (Seven Sisters) son un grupo de más de 10 escritoras que se reúnen para hacer jornadas de oficio y estilo, pláticas de cocina y radiografías de lo que llamaría Yoshimoto Takaaki: "El corazón tan peligroso del hombre". Auténticas y dedicadas, llama la atención su entrega a hacer de la literatura un camino profesional y una búsqueda profunda. Después de pedir una cerveza de la provincia les pregunté:

- ¿Han formado un grupo de escritoras y publicado un libro interesante. Como lectores, nos queda una inquietud: ¿Se reúnen por amor, como una red para buscar recursos, o para buscar misterios en el Norte de la literatura?

Antonia: En búsqueda de superación y motivación. Pienso que cada una llevamos nuestra propia voz al grupo, trabajamos independientemente para escribir. Pero en el libro nos mezclamos.

José: Cuéntenos, ¿por qué trabajan en grupo?

Shamina: Cuando trabajamos juntas intercambiamos opiniones, crítica y tenemos la oportunidad de ver nuestro trabajo de nuevo.

Billie: Tenemos al oportunidad de ver a través de los ojos de las otras.

José: ¿Podemos considerar que el grupo de las 7 Sisters es o constituye un taller?

Shamina: Sí.

José: Explícanos un poco más como surgió su taller y cuántos miembros son...

Antonia: La mujer que inició el grupo fue Judy MacInnes Jr de BC con Suzanne Buffam de Iowa...

José: Pero más que 7 Hermanas nosotros vimos 8 en el pasado Festival Internacional de Escritores de 1998 en Vancouver.

Además, porqué 7 y no 6 o 25 Hermanas? Sabemos que su grupo tiene más de siete miembros pero el nombre sigue siendo el mismo. ¿Hay una razón especial para esto?

Antonia: Estábamos batallando mucho por encontrarle un nombre a nuestro grupo para el Festival de Escritores. "Siete Hermanas" se refiere a la constelación de las Pléyades y nos refleja bien ese símbolo.

Shamina: Y somos actualmente un grupo de mujeres. Pero no hablamos sólo sobre la mujer.

José: Nos parece que su grupo destaca por un genuino interés en la literatura y también nos llama la atención de que son un grupo exclusivamente de mujeres... y sin contenidos de odio, competencia o sexismo femenino...

Billie: (Sonrisa) Yo estoy enojada contra otras cosas en el mundo...

José: ¿A qué te refieres?

Billie: ¡Ay Dios! La ropa de alguien más... Algunos editores te tardan 6 meses para dar una respuesta para publicar un libro... algunos editores nos dicen "ustedes, escritores creen que tenemos tiempo de pensar en ustedes?... pueden considerar suscribirse a una lista de espera..."

José: ¿Se consideran un grupo feminista? ¿Sobre qué escriben?

Shanina: Hay una diferencia, solamente tenemos nuestra propia manera de hablar con ellos, una buena manera. La cosa es que esto refleja una sección de encrucijada de la mujer de Vancouver.

De modo que no es un saludo de la mujer como un grupo, es su referencia a una universidad, un abuelo, no es el Oriente ... no es gay...

Billie: Hemos tenido un diferente tipo de luchas... Yo quiero escribir para el punto de vista del perro de abajo, the underdog; es como darle una voz a los ratones... caracteres que probablemente no están teniendo una voz, personajes que la gente educada no escucha.

Frecuentemente entramos en contacto con la filantropía yo escribo sobre cosas cotidianas en la vida... sin embargo en mis cuentos los lectores encuentran personajes que normalmente no encontrarían...

Shamina: Yo escribo sobre los perros de abajo también, pero yo quiero agregar otras cosas sobre lo que ella dice acerca del perro de abajo... difundir lo que es normal en nuestro estilo de vida canadiense... escribir es un medio muy poderoso, es una profesión.

El problema que tenemos algunos de pertenecer a una minoría racial es que no ves tu normalidad representada... mi comunidad, mi mamá, mis primos.

¿Quiénes son ellos en el panorama canadiense, cómo figuran ellos? Cuando yo leo algo sobre Ms Vassanji y Michael Ondaatje ( ). Cuando los leo entonces digo: "!Ah, esto es sobre mi vida, sobre mi experiencia... puede ser documentado!".

Es como una platica de cocina. Puedes llevarla a cualquiera en la calle... La cocina es tiene relación con la cual estamos vinculadas. Para mí es como mi madre. Es un contacto con un país que conozco pero no veo.

Antonia: Siento una situación similar a Shanina pero desde Zambia y Alemania. Yo me identifico más con Zambia que con Inglaterra. Yo tenía 4 años cuando llegue a Canadá y yo no he aculturado pero mi familia sí lo ha hecho. ¿Es como hacer saber a la gente saber que yo soy de algún lugar?... mi familia es muy diversa, papá vino de la India, mamá de Sudáfrica... mi tía abuela era una escritora sudafricana, Phyllis Savory, autora de African Fireside Tales, cuentos folclóricos de Africa y mamá estaba en contacto con gente de ranchos que sabían historias, algunas se sentaban en las tardes a relatar tradiciones orales y cuentos ... o a ilustrar cuentos en bordados sobre tela.

Billie: Yo escribo sobre mi búsqueda personal... Yo estuve en 16 escuelas. Mi mamá era alcohólica y crecí en casas adoptivas. Fui expulsada de muchas casas... yo me sentí como buscando una casa y un camino y rechazándolo al mismo tiempo...

José: ¿Alguna de ustedes ha tenido contacto con la cultura de los hispanohablantes?

Antonia: A mí me gusta el realismo mágico de Gabriel García Márquez, Isabel Allende, me gusta el estilo, escribir sobre las cosas cotidianas pero todo sobre la parte inusitada de cada quien para encontrar lo extraordinario en lo ordinario... no como los escritores de Europa de Norte.

Billie: Uno puede encontrar mucha pasión y vitalidad en escritores de América latina. En espíritu real ... como escritor extranjero me gusta Milan Kundera... es elevado pero también intenso y no es visceral.

Shamina: Yo he leído mucho de Isabel Allende y lo que me gusta es su enfoque en la familia y la mayor parte de las relaciones con la familia, sociedad, historia, y esta lectura viene a ser sobre cultura porque yo estoy leyendo en Canadá... estas lecturas me dan confianza en escribir lo que yo sé...

Billie: Yo no tengo una relación directa con el español en mi literatura pero he experimentado su cultura cuando voy a México. Siento que los mexicanos tienen pasión emocional. Yo quiero dar a mis caracteres esa capacidad de llorar-llorar cuando ellos quieren, sonreír cuando quieren, estar realmente felices o realmente enojados... poesía, ubicación urbana, diferentes experiencias infantiles, diferente experiencia de la clase trabajadora...

Shamina: Y llevar esto a ser parte del registro escrito.

José: ¿Y qué nos dicen de sus proyectos actuales?

Antonia: Nosotros queremos progresar en nuestros escritos y no solamente compartir y estudiar en el mismo lugar y leer y publicar, El Dolar es un ejemplo de tratar de empujarnos a nosotras mismas a nuestras metas.

Billie: Yo estoy esperando que yo pueda integrarme más al grupo... ayudarnos a publicar una a la otra de manera que podamos vivir financieramente de nuestro trabajo.

Shamina: Yo siento que tienes que escuchar a tu gente. Siento que hemos sido bien recibidas y quizá nuestro trabajo vale la pena ser escuchado...

Billie: Yo me sentí bien el año pasado y me sentí bien respecto al reconocimiento, es bueno pero no había sucedido antes hasta ahora quizá porque no estaba preparada en mi literatura y todavía tengo un largo camino por andar...

Antonia: Tengo planes de publicar un libro con Random House que es un sitio maravilloso para publicar nuevas escritoras...

Shamina: Yo he enviado un poema a West Coast Line el cual fue publicado simultáneamente en la India (Bombay y Vancouver).

Billie: En Chapter Books que está especializado en libros canadienses pueden ver mi libro "Going Down Swinging" por Random House Canadá.

En este punto Shanina miraba el techo, como transportada en una honda reflexión de su trayectoria. Antonia analizaba la ruta de mis dedos mientras yo trataba de corregir los garabatos que, por la prisa, se negaban a mostrarse con claridad en mi cuaderno. Billie sonreía divertida mientras daba vueltas y vueltas a una pequeña tasa de te.

Pues bien, nos despedimos en el encuentro de un día para pasar unas largas vacaciones publicados en el espacio virtual de la imaginación. Pero las 7 Sisters siguen germinado sus colores en el sol plural de su creatividad, entrega y simpatía.

---

Este Documento es parte de una publicación literaria por parte de:  
- "La Guirnalda Polar"

Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá  
Redvista es: (una "revista" que se publica en el internet)

- Número de la Publicación: 26
- Título de la Publicación: Billie Livingston, narradora canadiense del grupo Seven Sisters
- Titulado: 7 HERMANAS DESNUDAS
- Género: Entrevista
- Autor: José Tlatelpas
- Año: 1998
- Mes: diciembre
- URL: <http://lgpolar.com/page/read/73>

---

### Imágenes relacionadas con este documento:

1. - Shamina Senarante, del grupo 7 Sisters
2. - Shamina Senarante, del grupo 7 Sisters

### Este número también contiene los siguientes documentos:

- En Recordación de Acteal, Chiapas  
Poesía por José Saramago, Premio Nobel 1998 Cada  
<http://lgpolar.com/page/read/72>

- 7 HERMANAS DESNUDAS  
Entrevista por José Tlatelpas  
<http://lgpolar.com/page/read/73>

- Tabla de los pronombres en español  
Otro por Bernardo Brechea  
<http://lgpolar.com/page/read/74>